



La Varita

ORGANO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

BAJO EL PATROCINIO DE

STICA

La Carreta

se publica mensualmente en las oficinas
centrales de STICA (Servicio Técnico In-
teramericano de Cooperación Agrícola),
tercer piso del Edificio Alvarez, San José,
Costa Rica

Teléfonos 6164 y 6173

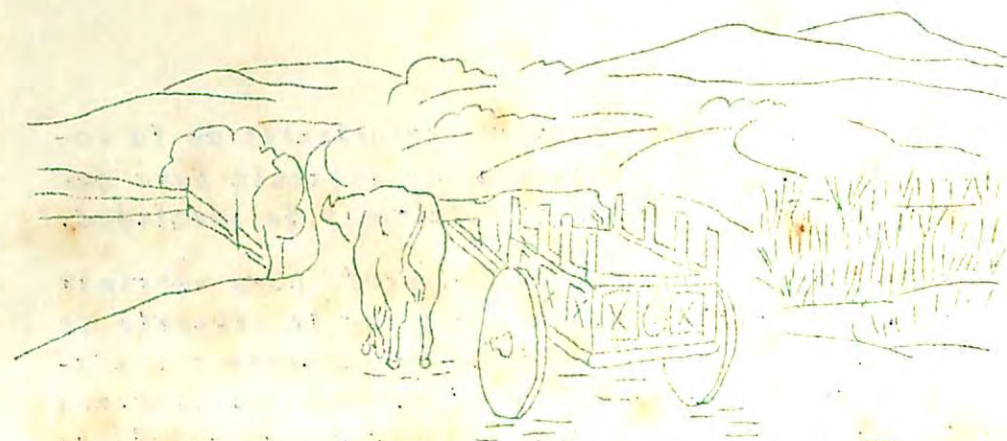
Para cualquier asunto relacionado
con esta publicación, dirigirse a:

SERVICIO DE EXTENSION AGRICOLA

STICA

Apartado 1619

SAN JOSE, COSTA RICA, C. A.



La Carreta

EDITORIAL

Al aparecer su primer número, en julio de 1950, La Carreta expresó su propósito de "llegar mensualmente hasta los socios 4-S y quienes con ellos se esfuerzan por servir a la comunidad a través de los quehaceres dignificantes del campo y del hogar, para llevarles el mensaje de su simpatía y su voz de aliento, para recoger inquietudes y ayudarles a resolver problemas".

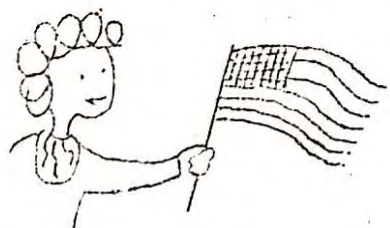
Tres años después, al iniciar La Carreta su cuarta vuelta anual, nos preguntamos si ese propósito ha sido cumplido y si los socios 4-S, por quienes y para quienes tienen razón de ser estas páginas, están satisfechos con la revista, que es "su revista".

A juzgar por la demanda que La Carreta tiene dentro y fuera del país - demanda que nos ha obligado a aumentar el tiraje mensual de 300 ejemplares con que se inició a 4000 que se editan actualmente - esta revista ha venido a llenar un vacío en la vida de los jóvenes que laboran bajo el signo prestigioso de las 4-S. Y

1073

junto a ellos, de otros miembros importantes de la comunidad rural. Ello es suficiente estímulo para que La Carreta siga su camino de esfuerzo y de idealidad.

Muchas vueltas ha dado el polígrafo para imprimir las treinta y siete ediciones que con la presente se completan. Y muchas horas de labor paciente y cuidadosa han sido necesarias para ello. Todo se compensa con la satisfacción de sabernos parte de una nobilísima empresa - la dignificación de la vida campesina por la acción de los socios 4-S. Y por eso deseamos vivamente que La Carreta alcance a ver su centenario.



4 DE JULIO

EN EL PRESENTE MES DE JULIO LOS ESTADOS UNIDOS HAN CELEBRADO EL 177º ANIVERSARIO DE LA DECLARACIÓN DE SU INDEPENDENCIA.

PARA LOS SOCIOS 4-S Y PARA QUIENES COMO ELLOS TENEMOS EL PRIVILEGIO DE PARTICIPAR EN LA FORMIDABLE EMPRESA DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL QUE SE LLEVA A CABO EN EL MUNDO ENTERO BAJO LOS AUSPICIOS DEL PUNTO 4, EL GLORIOSO ANIVERSARIO DE LOS ESTADOS UNIDOS TIENE SIGNIFICACIÓN DE FIESTA PROPIA, PORQUE DE AQUELLA GRAN NACIÓN RECIBIMOS EL IMPULSO ESPIRITUAL Y LA AYUDA TÉCNICA Y ECONÓMICA PARA LLEVAR ADELANTE LAS ACTIVIDADES DE STICA, SCISP, Y DEMAS PROGRAMAS DE ASISTENCIA TÉCNICA QUE SE DESARROLLAN EN NUESTRO PAÍS.

LA CARRETA

Rodando sobre el césped o el cascajo
lenta va en bulliciosa romería;
con el alba salió de la alquería
tirada por los siervos del trabajo.

Su maderamen cruje y desafía
lo abrupto del recodo y el atajo,
pero ya cima arriba o valle abajo
irradia el esplendor de su energía.

Rueda, carreta vieja, en tu camino,
que rodar es tu péfido destino,
como el de todas las humanas greyes;

rueda, que a la caricia de las tardes,
dirán tus bravas glorias sin alardes
los lacrimosos ojos de los bueyes.

CAMPO ELIAS PALACINO

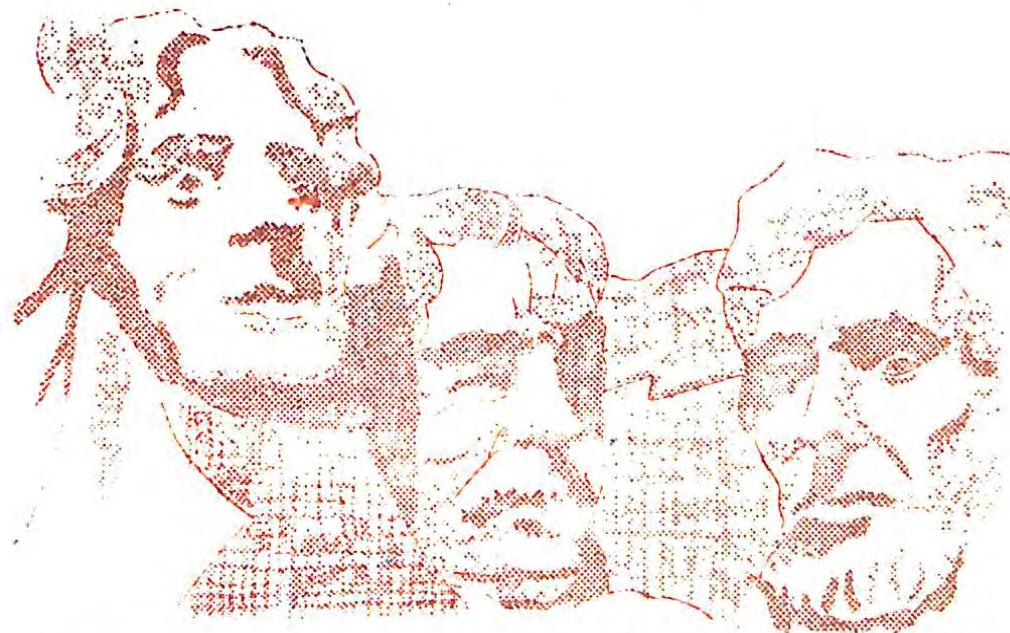
LA INDEPENDENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS

El día 4 de julio de 1776, el Segundo Congreso Continental proclamó la Declaración de Independencia, rompiendo así los lazos que ataban las Trece Colonias originales a la Corona inglesa. Nació, pues, una nueva nación. Con ese documento, gentes de habla inglesa fundaron los Estados Unidos de América, el primer estado soberano en la historia del mundo que se forjaba a base de un plan, en vez de por lento crecimiento, y el primero en cimentar su vida nacional, libre y decididamente, en un ideal de democracia.

Tras una década de disidencias cada vez más y más agrias, la querrela entre la Gran Bretaña y las Trece Colonias trascendió en 1774-75 el plano económico en que se originó. El anhelo general de independencia no se manifestó, sin embargo, hasta muy avanzado el año 1775, después de los primeros choques armados en Lexington y Concord, en el estado de Massachusetts; y luego que Patrick Henry lanzó, desde Virginia, su grito de "libertad o muerte". En enero de 1776 Tom Paine publicó su folleto *Sentido Común*, que enunciaba vigorosamente la tesis radical, y que contribuyó a acelerar la marcha de los acontecimientos. A medida que adquiría impulso el movimiento revolucionario, se debilitaba la autoridad británica, y las colonias estaban gobernadas por su cuenta. Sus delegados en el Congreso, que reflejaban el sentimiento general de los colonos, iniciaron la discusión del rompimiento final con la Gran Bretaña. El día 2 de julio de 1776 se sometió y fue aprobada una resolución al efecto de que "estos Estados Unidos son, y por derecho deben ser, estados libres e independientes". Dos días después a-

doptó el Congreso la Declaración de Independencia, que había sido redactada en comité. Tomás Jefferson, cuyo nombre ocupa en la historia de los Estados Unidos un puesto junto a los de Washington y Lincoln, fue el autor de ese documento, el más noble de todos los documentos oficiales de la Nación.

Sólo en el último párrafo se menciona la independencia. Las nueve décimas partes del documento son una exposición de la necesidad de proclamarla. La Declaración empieza con una elocuente exposición de los fundamentos morales que justificaban la rebelión. Sigue después una relación de actos opresivos específicos, realizados por la Corona, que incluyen violaciones a cada una de las cláusulas de la Declaración Inglesa de Derechos. Termina con una clara y valiente proclamación de la independencia y la soberanía nacionales.



Cabezas de grandes Presidentes de los Estados Unidos, esculpidas en el Monte Rushmore, llamado Capilla de la Democracia Americana.

Himno

Los clubes de Cartago, atentos a todo lo que signifique adelanto material y espiritual, han hecho una adquisición extraordinaria: el Himno de los Clubes 4-S de Costa Rica.

La letra fué escrita por la distinguida profesora doña María Luisa Granados de Rojas, Directora de la escuela "Winston Churchill" de la ciudad de Cartago. La música es obra del ins- pirado compositor don Roberto Valle Mora, también de aquella ciudad. Ambos son entusiastas colaboradores y animadores de los clubes; para ellos un aplauso sincero y un homenaje de re- conocimiento.

Este "Himno de los Clubes 4-S de Costa Rica", del cual se está haciendo una edición con música y letra para enviar ejem- plares a todos los clubes, fué cantado por primera vez en una reunión de los clubes de Cot el 8 del presente mes.

LA GARRETA ofrece la letra del himno como una primicia, se- gura de que los socios 4-S le brindarán una cálida acogida.

Hoy unidos debemos cantar
la más dulce canción del deber.
para así por mi Club prometer
con SALUD y alegría vivir.

*

Con valor y nobleza aprendamos
la virtud y el SABER a encauzar.
Contra el odio y el vicio luchemos:
nuestro lema sepamos cumplir.

*

SENTIMIENTO de honor y amistad
los 4-S debemos mostrar,
que el trabajo es caudal de salud
y cultiva en nuestra alma virtud.

*

AL SERVICIO por un noble ideal
nuestro club tendrá siempre que estar
y en la ronda fraterna cantar:
Por mi Club y mi Pueblo:, Lealtad!
Mi lealtad!



Impresiones de un SOCIO 4-S EN LOS ESTADOS UNIDOS

Estimados compañeros 4-S:

Contar todas las impresiones que he tenido en los Estados Unidos, no podría. Son tantas las cosas que uno ve y admira que es difícil relatarlas en una carta; por eso me limitaré a contarles algo de mi permanencia en un condado de Kansas.

Pero antes, haré un relato acerca de la travesía desde San José hasta Anderson County.

El lunes 20 de junio a las 9 de la mañana tomamos el avión los dos delegados de Costa Rica en el intercambio de socios 4-H y 4-S. El viaje fué bastante bueno. Pudimos admirar gran parte de la costa centroamericana y a eso de las 2:30 p. m. arribamos a tierra cubana. A las 4:30 p. m. llegamos a Miami, donde pasamos nuestra primera noche en esta gran nación.

A las 9:00 a. m. del martes 21 tomamos el tren que nos conduciría a Washington D. C. adonde llegamos el miércoles a eso de las 6:30 p. m. El resto de la semana la pasamos en esa capital. El domingo 26 a las 4:50 p. m. tomamos el tren con destino cada uno a su diferente Estado. Yo llegué a Manhattan Ks. el lunes en la mañana; esta noche la pasé en este lugar y a la mañana siguiente fuí a conocer el famoso Kansas State College. A las 3:00 p. m. tomé el bus con destino al Condado de Anderson al cual llegué a las 7:30 p. m. Y es así como después de viajar miles de millas en avión, tren y bus, llegué al primer lugar donde iría a residir por algún tiempo.

Acerca de la organización de los clubes 4-H es mucho lo que hay que contar, es tan grande la cooperación que se ve, lo mismo que el deseo que tiene cada muchacho o muchacha de pertene-

cer a un club. Son impresionantes la seriedad con que se reviste cada muchacho, el orden y la disciplina que mantienen en las reuniones, y el buen término que dan a los proyectos. En fin, este ya es un trabajo de tantos años que actualmente trabajan en sincronismo el hogar, la escuela y el club.

En Anderson County hay 13 clubes 4-H con más de 300 miembros. También hay 23 clubes de amas de casa (Home Demonstration) con 400 socias.

Los clubes tienen reunión una vez por mes. Yo asistí a varias de ellas y me tocó hablar acerca de Costa Rica y de los Clubes 4-S. En todos los clubes que visité fuí muy agasajado y todos los presentes se mostraron muy interesados en la labor realizada en Costa Rica. Cada mes tienen una reunión especial los líderes, presidentes y secretarios de los clubes, en esta reunión se discuten los problemas con el Agente de Extensión del Condado.

Los clubes en este Estado son mixtos y en consecuencia pueden pertenecer a la directiva tanto hombres como mujeres.

Estando en este lugar se organizó una jira para ir a revisar los proyectos de los socios de un club. No menos de 20 padres de familia se encontraban en dicho grupo y alrededor de 30 muchachos. Conforme se visitaban las casas o fincas, el grupo se hacía más grande. Como el recorrido iba a ser largo, todos llevábamos almuerzo.

Este es un pequeño apunte acerca de los clubes del Condado de Anderson. Más adelante les contare de otros con más detalles.

Saluda a ustedes con todo afecto,

HUGO SAENZ MARIN

Sección Avícola



DEBEMOS OBTENER HUEVOS SANOS

La calidad de los huevos está determinada por dos clases de factores: unos, propios del huevo mismo, inherentes a cualidades individuales de la gallina de que provienen; otros, dependientes del trato que le ha otorgado el hombre, después de puestos.

En el primer orden de factores, están el tamaño, forma y color; entre los segundos, la edad, limpieza, integridad de la cáscara y los sistemas adecuados de almacenamiento y conducción cuando sean vendidos a períodos más o menos largos.

El tamaño y el peso

Que son factores inseparables, son los que mayor influencia tienen en la determinación del valor del huevo fresco y sano. Los huevos grandes, unida esta cualidad a otras que detallamos, son los que obtienen los mejores precios en los mercados de consumo. El productor debe, por lo tanto, tratar de conocer sus aves, vendiendo para el consumo las productoras de huevo chico y, sobre todo, incubando únicamente huevos grandes, teniendo siempre presente la idea de que las pollas nacidas de huevos pequeños, además de ser menos vigorosas, serán a su vez, productoras de huevos pequeños, siendo las pollas nacidas de huevos grandes las que tienen mayores probabilidades de ser también productoras de huevos grandes.

Pero al hablar de huevos grandes, no se entiende que cuanto más grandes, son mejores; el tamaño también tiene su límite. Entiéndase que huevos grandes, entre los mejores para incubar y comercializar, son los que pesan entre 57 y 65 gramos (2 onzas a 2 1/2 onzas más o menos), o sea, para dar una medida más al

alcance de todos, aquellos huevos de tamaño uniforme, que entran no menos de 14 ni más de 17 huevos en un kilo.

La forma debe ser la característica del huevo, sin deformaciones ni arrugas en la cáscara. El avicultor debe saber también, que las formas irregulares de los huevos, son detalles que se transmiten por herencia, por consiguiente no deben ponerse a incubar nada más que huevos correctamente formados.

Y por fin, el color de la cáscara es otra de las características que tiene importancia en la determinación de la calidad del huevo. Es un detalle que no se aprecia en el mercado interno, pero que tiene valor para la exportación, punto de vista que no debe perder ningún productor de huevos. Los mejores huevos para la exportación, son los de cáscara color marrón oscuro o caoba, color característico de los huevos de gallina Rhode Island Red. Las Leghorn y Minorcas, ponen huevos blancos.

El segundo orden de factores que citamos, es decir, entre los que dependen del manipuleo a que los somete el hombre, diremos qué importancia tiene cada uno de ellos.

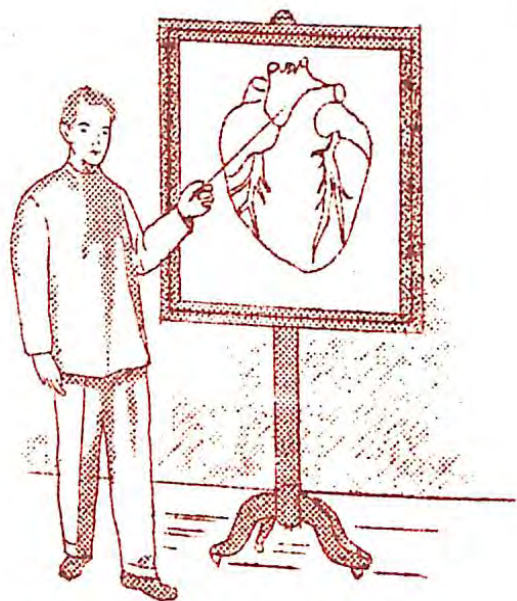
La edad del huevo es fundamental. Debe, pues, venderse lo más pronto posible, tratando por todos los medios de que los huevos no tengan un estacionamiento mayor de ocho días.

El huevo es un conjunto de sustancias esencialmente alterables - sobre todo cuando tienen galladura - por la acción del tiempo y de los elementos atmosféricos, y en modo especial, cuando el hombre no interviene inteligentemente para prolongar su período de vida útil, para lo cual no aconsejamos la utilización de procedimientos complicados de conservación, pero sí, que se apliquen las reglas generales y más elementales para que no se altere antes de tiempo.

(Continuará)

Tomado de "Revista de Agricultura", julio de 1953.

Algo acerca de su corazón



LO QUE HACE SU CORAZON:

El corazón es el órgano del cuerpo que más trabaja. Late 100.000 veces al día, y, en el curso de 24 horas, impulsa más de 2.600 galones de sangre a través de los vasos sanguíneos.

Su funcionamiento normal puede ser afectado si se le sujeta a un esfuerzo excesivo o si es atacado por una enfermedad. Afortunadamente, los doctores ahora pueden hacer más de lo que podían hacer antes para ayudar al corazón cuando el daño aparece.

El corazón enfermo es, una de las frecuentes causas

de las muertes en la actualidad, yendo su proporción en aumento. Las autoridades médicas señalan que este aumento puede ser un reflejo del progreso de la medicina, que permite que más y más personas lleguen a edades avanzadas que es cuando los males del corazón son más frecuentes.

Cuando se toman en consideración todos los factores que afectan a las estadísticas, se encuentra que el promedio de muertes por enfermedades del corazón, está disminuyendo en todas las edades.

(De una divulgación del Instituto Nacional de Seguros)



SEPALO Y APLIQUELO



Las brochas de pintura que se endurecen recobran su flexibilidad frotándolas sobre un trapo embebido en alcohol. Si se trata de brochas de nylon, el procedimiento consiste en lavarlas con agua jabonosa tibia y secarlas con un trapo.

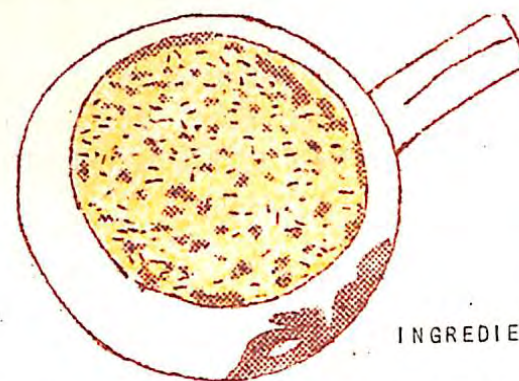
LOS SIETE GRUPOS BASICOS ALIMENTICIOS



GRUPO N° 1: VERDURAS VERDES Y AMARILLAS

HOJAS DE NABO, REMOLACHAS, ESPINACAS, ZANAHORIAS, CAMOTES, ZAPALLO, BERROS, COL, ESCAROLA, APIO VERDE, ARVEJITAS VERDES, ESPÁRRAGOS VERDES, LECHUGA VERDE, PIMIENTOS VERDES, VAINICAS, AYOTE, OTRAS VERDURAS VERDES. TAMBIÉN SON MUY IMPORTANTES: PAPAYA Y OTRAS FRUTAS AMARILLAS.

La receta del mes,



ARROZ a la JARDINERA

INGREDIENTES

1 libra de arroz, 1/2 libra de ayote, 1/4 de libra de arvejas, 2 tomates grandes, 2 zanahorias, 1 nabo, 1 chile dulce, 1 cebolla, 4 ajos, una ramita de perejil, 2 cucharadas de manteca, achiote.

PREPARACION

1. Ponga la grasa y el achiote al fuego y fría bien la cebolla, el ajo, el chile dulce y el tomate, partidos en tiritas o cuadritos.
2. Corte en pedacitos el nabo, el ayote y la zanahoria y agréguelos a la mezcla anterior junto con las arvejas. Revuelva para que se cocinen un poco.
3. Agregue el arroz y dórelo bien. Agregue la sal, el perejil picado y el agua. Muévelo una o dos veces cuando está secando. Tápele y déjelo resecar a fuego lento.

SUGERENCIA:

El arroz, que nunca falta en nuestra mesa, puede ser mejorado en su aspecto, en su sabor y en su valor nutritivo si se le agregan vegetales verdes y amarillos. Este procedimiento es fácil y barato si se utilizan los productos de la huerta familiar.

LOS BUEYES

Comenzaba a ocultarse el sol tras los montes, cuando el labrador detuvo la lenta marcha de los bueyes que tiraban del arado. Y rendido por el trabajo, fué a reclinarse en el yugo, en medio de las testas de los dos rumiantes que se estremecían agitados por la fatiga.

Había sido un día de penosa labor bajo el sol de fuego que tostaba la tierra. Enfrente se extendía la llanura cruzada por largos surcos que le daban el aspecto de un inmenso pentágono.

El labriego contemplaba el campo que regaba con el sudor y que a diario recorría entre el silencio de sus tardos compañeros.

Bajo el cielo pasaban graznando los cuervos.

La llanura se llenaba del misterioso encanto del crepúsculo. Y en ese momento, en los dulces ojos del labrador y en los grandes y tristes ojos de los bueyes, se retrataba la misma melancolía, la misma paz del paisaje y el mismo cansancio de la vida.

RAFAEL ANGEL TROYO

Sabía Usted.

que el gusano "cogollero", que tan serios daños causa en los cultivos de maíz, se controla eficazmente mediante el espolvoreo de gamexano o aldrín al 1.5% o de clordano al 5%

SALUDO

al



Cada 25 de julio Costa Rica rememora jubilosa la anexión de la Provincia del Guanacaste. La Carreta comparte ese júbilo y formula sus mejores votos por la creciente prosperidad de aquella tierra de promisión.

GUANACASTE

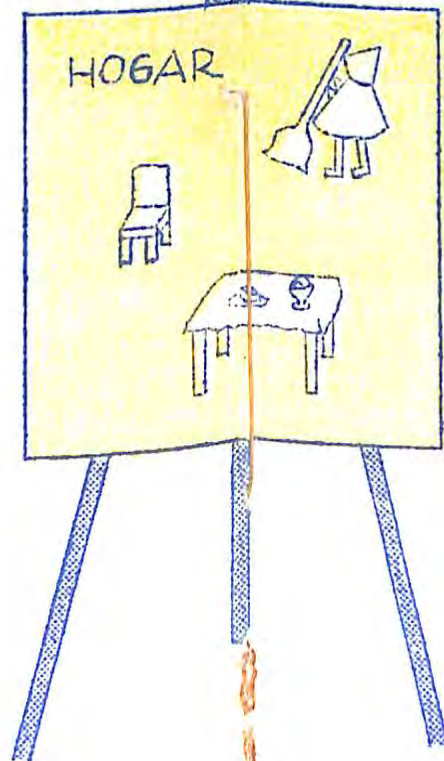
IDEAS PARA SUS HORAS LIBRES

EL TABLERO DE FRANELA

Las demostraciones, charlas y otras actividades similares que los Asistentes y socios de los clubes llevan a cabo frecuentemente, resultan mucho más agradables y provechosas si se ilustran bien.

Uno de los mejores recursos para tales ilustraciones es el tablero de franela, que consiste simplemente en un pedazo de cartón grueso forrado en franela. La superficie de la tabla o cartón debe ser enteramente lisa para que la tela quede bien estirada.

Las ilustraciones a usar en cada ocasión, ya sean figuras humanas, animales, plantas, edificios, utensilios, letras, etc., se recortan y se les pega por detrás una o dos tiritas de papel de lija. Es aconsejable hacer las ilustraciones en car-



tulina delgada, si son dibujadas, o pegarlas sobre cartulina delgada si se recortan de alguna revista o periódico. Las revistas viejas pueden suministrar un material magnífico.

Con el tablero y el material ilustrativo listos en la forma dicha, se procede a la demostración. Situando el tablero sobre un caballete, sobre una mesa o pegado a la pared, a conveniente altura (1.40 metros más o menos el borde inferior), en lugar bien visible para el público, las figuras ilustrativas se van poniendo sobre la franela en el orden previsto. Basta colocarlas sobre la tela, adhiriéndolas, para que queden fijas en cualquier posición que se desee.

El tablero de franela es barato, de fácil uso y muy atractivo para toda clase de público.

El caso de Noé Sánchez

Santa Gertrudis Sur de Grecia es una pequeña comunidad rural de Costa Rica. Sus pobladores - algo más de quinientos incluyendo a mujeres y niños - viven enteramente de la agricultura. Café y caña son los cultivos básicos. Los antiguos métodos de explotación de la tierra han ido dando paso a las técnicas modernas, gracias a la acción de un joven agrónomo que, en nombre de STICA, asiste a los agricultores de la zona. Las fincas exhiben - aquí y allá - sus cultivos a contorno, sus terrazas, sus canales de ladera y otras prácticas de conservación. Se abonan los suelos y se atomizan las plantas. Y las cosechas han aumentado notoriamente.

Pero no sólo a la tierra alcanza la acción de STICA. A través de los Clubes 4-S, que trabajan con los jóvenes, con las familias de casa y con los propios agricultores, su influencia llega hasta el seno de los hogares. De este modo la comunidad entera está incorporada al movimiento de renovación.

Uno de estos clubes, bautizado por sus miembros con el poético nombre de "La Flor del Café", ha realizado una interesante experiencia, reveladora de lo que significan la cooperación y el empleo de la técnica.

Diez de sus socios, agricultores todos, decidieron llevar a cabo, además de sus proyectos individuales, un proyecto cooperativo: la formación de un almacigal de café. El Agente Agrícola de STICA, Ing. Ricardo Bonilla, prestó todo apoyo a la idea y ofreció la orientación técnica. Uno de los socios aportó el terreno: un cuarto de manzana de buena tierra; y todos asumieron la responsabilidad del trabajo. La tarea se inició:

después de las labores regulares y en días de asueto, los diez compañeros llevaban a cabo las prácticas culturales siguiendo al pie de la letra las instrucciones del Agente Agrícola.

El más viejo de los diez, Noé Sánchez, moreno y enjuto, con la piel tostada y las manos callosas, se hirió mientras cumplía su labor cotidiana en la finca del patrón. Aquel accidente fue una verdadera tragedia para Noé Sánchez: tenía que pagar médico y medicinas y, sobre todo, tenía que dar de comer a su esposa y sus hijos. El único recurso de que disponía era su parte de almacigal. Ofreció venderla en cien colones. Uno a uno visitó a sus compañeros. Ninguno quiso comprarle, porque habían tomado la consigna de no permitir divisiones en el grupo. Noé Sánchez se sintió desalentado. Cuando se encontraba triste y desolado, rumiando su pena y lamentándose de su mala suerte, uno de los compañeros llegó a dejarle los cien colones, no en pago de su parte del almacigal, sino como voluntaria contribución del grupo. "Tome, Noé - le dijo - queremos que se cure para que siga trabajando con nosotros". El hombre se animó. Otra vez le pareció la vida digna de vivirse y sus ojillos volvieron a sonreír con esa expresión de alegría y de bondad típica del campesino costarricense. Algunos días después, Noé Sánchez se reintegraba a su trabajo.

¿Y el almacigal? Su formación se inició con la entrada de la estación lluviosa de 1952, en el mes de mayo. Al cumplir un año, que es el tiempo requerido para que los cafetos estén listos para el trasplante, más de la mitad del almacigal estaba ya vendido al precio máximo que obtienen las calidades de primera, y el resto había sido comprometido en iguales condiciones. La venta de la primera mitad del almacigal, una vez pagados de esa suma las horas de trabajo de cada uno de los socios, los materiales invertidos y algunos otros gastos, dejó una ganancia de casi \$6.000.00.

V

LOS CLUBES INFORMAN

En este mes las Agencias Agrícolas de Heredia, Alajuela, Cartago y Grecia recibieron la agradable visita de las señoras Fresia Trujillo y Noelia Grossi, ambas agrónomas, vecinas de la hermana República de Chile quienes regresaban de Estados Unidos en donde en compañía de doña Olga de Ocampo recibieron un curso de adiestramiento en Economía Doméstica y Extensión.

Su visita a nuestro país fué con el objeto de observar los trabajos llevados a cabo a través del Servicio de Extensión, pues al llegar a Chile trabajarán con el Instituto de Asuntos Interamericanos en programas semejantes.

El Club Florecimiento de Actividades de Heredia, el Juventud de Grecia y el Oriente de Alajuela celebraron sesiones a las

- "Usted sabe, señora, - decía Noé Sánchez al relatar su caso a la señorita Noelia Grossi, agrónoma chilena que visitó aquella comunidad en el pasado mes de junio - como mil pesos libres para cada uno: ¡un dinerall! Yo nunca había visto tanta plata junta en toda mi vida. Gracias a Dios, a los muchachos del club y a estos señores de STICA que no tenemos cómo pagarles todo lo que hacen por nosotros".

(Tomado de "El Punto 4 en Acción en Costa Rica", Nos. 9 y 10)

que invitaron a dichas señoritas y las obsequiaron después con una ensalada de frutas.

Visitando a sus compañeras de los Clubes 4-S de Grecia, salió de excursión el grupo de socias de Buenos Aires de Palmares, acompañadas por la Sra. Asistente del Hogar Nora Q. de Chaves. Visitaron proyectos de mejoramiento del hogar llevados a cabo en esa Agencia. Luego almorzaron en el bosquecito de la Cooperativa Victoria y por la tarde fueron invitadas a una sesión que fué conducida completamente por la Directiva. Las socias de Palmares regresaron muy contentas, pues pasaron un precioso día de campo y fueron múltiples las atenciones recibidas por las amigas de Grecia.

Los días 18, 19 y 20 fueron de actividad especial para las socias y socios de los Clubes de Aguas Zarcas de Villa Quezada, ya que colaboraron en la preparación de un turno en beneficio de la construcción de la Ermita de la localidad. Daba gusto ver a los varones trayendo hojas y amarras para la enramada, y a las mujeres moliendo el maíz para los típicos tamales, haciendo picadillos y cocinando las sabrosas gallinas. Al esfuerzo de todos se debió el éxito del turno y muy pronto tendrán levantada su Ermita que será orgullo de la comunidad.

El señor Director de Extensión, Ing. don Edgar Mata, en jira por la Agencia de Nicoya tuvo la oportunidad de presenciar la inauguración del Club de Amas de Casa de esa ciudad. Esas señoras se han unido para trabajar por el progreso de su hogar y de su comunidad. Confiamos en que la labor que han de desarrollar habrá de ser muy provechosa dado el entusiasmo que las anima. Felicitamos a este grupo y le deseamos éxito en sus labores.

bores.

El miércoles 24 fué celebrada una sesión extraordinaria a la que asistieron socios de los clubes "La Unión" y San Juan para organizar de la mejor manera posible, el recibimiento de la delegación del Club Lagunilla de Santa Cruz de Guanacaste, que estuvieron a visitarlos el sábado; satisface ver cómo socias y socios se preocuparon por hacerles grata la estadía a los guanacastecos. Fueron recibidos con un café que prepararon las socias del Club "La Unión" en la escuela del distrito, lo que sirvió para demostración de cómo se sirve un café; acto seguido fué celebrada una sesión, en la que tomó la palabra el Presidente del Club de Lagunilla, don Teófilo Rodríguez, quien en su nombre y en el de sus compañeros dió las gracias por la forma tan obsecuente con que habrán sido recibidos; a grandes rasgos este señor explicó cómo vienen fungiendo esos clubes e insistió en la formación de una directiva general de los Clubes 4-S que funcionan en el país, lo que tuvo muy buena acogida de parte de los muchachos de San Juan.

En compañía del Ing. Montenegro y el Asistente de Clubes, visitaron la ciudad de Palmares, cambiando impresiones con algunos socios de aquella localidad y visitando luego algunos trabajos de conservación de suelos.

A las tres de la tarde regresaron a San Juan, en donde los esperaba un grupo de socios; visitaron la Casa Club en construcción, en donde los muchachos de Guanacaste sembraron un árbol de cacao y otro de guanacaste que servirá como recuerdo de tan grata visita; además fueron distribuidos entre los socios del club San Juan algunos otros arbolitos. Los juaneños fueron objeto de calurosas felicitaciones de parte de los visitantes por los esfuerzos realizados en la construcción de la Casa Club la que es posible quede terminada a más tardar dentro de 22 días.

Coplas del "Nica"

Los agricultores siempre
se quejan de muchos males
pero olvidan que descuidan
los recursos naturales.

La mayoría de las gentes
siembran sin preocupación
y no protegen el suelo
de la terrible erosión.

Vino un fuerte aguacero,
el terreno se lavó
y lo que había sembrado
por completo se perdió.

Para sembrar es mejor
pensar como don Johel
que pidió primero a STICA
trazar curvas de nivel.

Soy todo un agricultor
por mote me dicen "Nica";
nunca pierdo en los cultivos
porque me guía la STICA.

MARINA CARVAJAL
Presidenta Club 4-S "La Guaria Morada"
de Valverde Vega



CORREO DE LA CARRETA

Panamá, R. de P., 6 de julio de 1953

Señor

Howard M. Gabbert,
Director de Cooperación Técnica
San José, Costa Rica

Estimado señor Gabbert:

Estamos organizando una biblioteca agrícola en la que la publicación de los Clubes 4-E "La Carreta", podría representar un fino ejemplo de la literatura propia de los Servicios Cooperativos.

Le rogamos, en consecuencia, poner nuestra dirección en la lista de las personas a quienes se distribuye dicha revista. Oportunamente nosotros les enviaremos alguna publicación similar.

De usted muy atentamente,

Benjamin J. Birdsall,
Jefe de la Misión Técnica
de la Dirección de Agricultura

Defiende tu suelo

LA HISTORIA DE ANTONIO ARANGO

Me llamo Antonio Arango, trabajo en el campo.

Esta es mi familia: María es mi mujer, Pedro y Juan son mis hijos. Compré esta tierra con los ahorros de mi trabajo. La tierra es buena. Trabajé mi tierra con mi mujer y mis hijos. Cortamos los árboles para sembrar. Así hizo mi padre y el padre de mi padre.

Hice una casa. Mi mujer y mis hijos me ayudaron. Al terminar la casa di una fiesta. En la fiesta dije a mis amigos:

- Mi mujer me ayudó mucho, por esto la casa la llamaré La María.

- Mis cosechas fueron buenas. Tuve dinero y compré herramientas. Mi mujer compró ropa. Luego compramos una vaca. La vaca tenía una mancha negra y una mancha blanca. Por eso la llamamos La Pinta. Pedro y Juan la querían mucho. Pedro y Juan tomaban leche. María hacía queso y mantequilla. Al año siguiente mis cosechas también fueron buenas. Tuve más dinero. Entonces compré regalos para mi mujer y mis hijos. Todos estuvimos contentos.

Durante las lluvias el agua que corría por los surcos era color de tierra. La tierra se iba, arrastrada por la lluvia!

Un día mi azadón dió con la roca. La capa de tierra buena era ya muy delgada. El agua de la lluvia se llevó la tierra buena. Entonces tuve malas cosechas. No tuve dinero. La Pinta, sin pasto, estaba flaca. María estaba triste y mis hijos dejaron de jugar. Hasta la casa parecía triste!

María no tenía nada para cocinar. Pedro y Juan tenían hambre. María y yo no sabíamos qué hacer. Todos fuimos a vender la vaca. Por ella me dieron poco dinero. Mis hijos lloraron cuando la sacaron del corral. También vendí La María y nos fuimos del lugar. Recordé mi tierra. ¡Qué linda era mi tierra! ¡Cuánto trabajé en ella! ¡Cuánto esperé de mi tierra!

Después de buscar por muchas partes, encontré otra tierra. La compré con dinero prestado. Era tierra plana y la capa de tierra buena era gruesa. Hice otra casa. También la llamé La María.

Mi tierra estaba cerca del pueblo. En el pueblo había una escuela. Mis hijos fueron a la escuela todos los días. Una vez mis hijos me dijeron que el maestro enseñaba cómo cuidar la tierra. Al oír esto fui a la escuela y hablé con el maestro. Poco después el maestro vino a mi casa y me dijo:

- Ya vi tu tierra. Es tierra buena. Esta tierra tiene una capa gruesa encima de las piedras y las rocas.

- Así es - le respondí - pero tengo miedo de que se "canse". El maestro me dijo:

-No tengas miedo. Si sabes cuidar la tierra no la perderás. No se "cansará" nunca. Yo te enseñaré a cuidarla.

El maestro me mostró la finca de Tomás. El terreno inclinado lo tenía sembrado con árboles. El terreno plano lo tenía sembrado con maíz. Donde la capa de tierra era delgada había pasto. Así aprendí que no todas las tierras sirven para sembrar las mismas plantas.

En el terreno de Tomás había una loma. En la loma, los surcos eran al revés. Los surcos estaban hechos en contorno de la loma. Así la lluvia no se llevaba la tierra. Además, Tomás sembraba hileras de yerbas entre los surcos para contener la tierra. Tomás me dijo:

-Mira, Antonio, es bueno cambiar, de vez en cuando, las siembras. Ahora siembro maíz donde coseché alverja. Así la tierra descansa de la alverja y da más maíz. Después sembraré alverja donde cosecho maíz. Así la tierra descansa del maíz y da más alverja. De este modo aprendí que es bueno alternar los cultivos.

El maestro me llevó a un lugar lleno de grietas. El maestro me dijo:

-Mira, Antonio, estas grietas las hizo la lluvia. La lluvia hace grietas en la tierra descubierta. La lluvia hace grietas en la tierra que no está defendida por árboles. La lluvia hace grietas en la tierra que no tiene cultivos buenos para ella. Las grietas crecen, se abren y por ahí se va la tierra. Todavía el maestro añadió:

-Con barreras de palos y de piedras se cierran las grietas. Donde hubo grietas debes sembrar pasto, trébol, alverjas o frijol.

El maestro también me dijo:

-Hay que alimentar la tierra para que no se canse. El abono es el alimento de la tierra.

Hice todo lo que el maestro y Tomás me dijeron. Entonces mis cosechas fueron buenas un año y otro año. Volví a tener dinero. Siempre tuve presentes los consejos del maestro y de Tomás.

Volví a comprar una vaca. Mis hijos se alegraron y María nuevamente, preparó queso y mantequilla.

Un día después del trabajo llamé a mis amigos para que vieran mi tierra. Entonces les expliqué lo que hay que hacer para que la tierra no se canse.

Redactó el Dr. GUILLERMO NANNETTI, de la Unión Panamericana

EL PUNTO 4 EN ACCION



Entre Perú y Bolivia, a cuatro mil metros sobre el nivel del mar, se halla el lago más alto del mundo: el Lago Titicaca. Entre sus orillas pobladas de junco y las montañas andinas, eternamente nevadas, se extiende el Antiplano. En esa llanura, inmensa y desolada, la tierra no tiene árboles; el suelo es estéril; las noches, frías. Warisata, comunidad netamente indígena, típica de aquéllas en que viven dos tercios del pueblo boliviano, se encuentra allí, enclavada al pie del majestuoso Illampu.

La escuela de Warisata fue construida por los vecinos bajo la inspiración de un gran maestro boliviano: Elizardo Pérez. Dirigidas por él, aquellas gentes comenzaron a levantar los edificios y de sus escasos haberes compraron los materiales que la región no ofrece. Pero un día aciago aquel líder - por azares de la política - se alejó y la escuela quedó con sus paredes trancas y sus corredores de tierra sirviendo de albergue a niños y adolescentes que allí recibían su educación.

Mientras tanto el Gobierno de Bolivia había firmado un convenio cooperativo con el Punto 4 y en el país se encontraba un grupo de técnicos de este Programa. Se les pidió ayuda para Warisata. Cuando llegaron en

compañía de educadores bolivianos hasta aquella lejana comunidad, los vecinos salieron a recibirlos, y el más viejo de ellos, un indio de cara enjuta, les contó, con voz quebrada por la emoción, cómo había nacido y declinado su escuela, la escuela que ellos habían comenzado a construir con sus propias manos. Con lágrimas dijo en su milenaria lengua quechua: "Queremos una buena escuela para nuestros niños y un lugar decente para vivir. Si nos ayudan, nuestros corazones estarán abiertos para ustedes".

En los dos años siguientes el pueblo de Warisata y los técnicos bolivianos, trabajaron con la cooperación de técnicos de los Estados Unidos, provocaron un gran cambio en aquella comunidad. Los edificios fueron restaurados; se instalaron molinos de viento para proveer agua potable; se puso a la orden de la gente un camión para toda clase de servicios; las casas fueron encaladas; se aserraron grandes trozas para hacer puertas y ventanas; maestros nuevos fueron entrenados e instalados en la escuela; una finca cercana fue convertida en campo de demostración de mejores prácticas agrícolas; se contrató a un médico para vivir en la escuela y atender a los estudiantes y demás miembros de la comunidad y se le equipó con una unidad móvil; algunos fueron enviados a los Estados Unidos para entrenarse en artes manuales a fin de revivir la fina industria de cerámica y tejidos incas; se construyeron casas para los maestros; se llevó a una visitadora social para ayudar a resolver distintos problemas; se reorganizó la escuela primaria y se creó una Escuela Normal, atendida por especialistas calificados de Bolivia y de los Estados Unidos. Y Warisata volvió a ser la comunidad que vislumbra mejores días para sus hijos.

Ejemplo Típico:

Warisata es un ejemplo típico de cómo trabaja el



COSTAS - CARACTERISTICAS GENERALES

(Conclusión)

LA SUMA DE LAS LECTURAS COTIDIANAS DEL PLUVIÓMETRO DA UN PROMEDIO ANUAL DE 3 METROS Y DE 300 DÍAS DE LLUVIA, O SEA DE 10 MILÍMETROS POR DÍA PLUVIOSO. NO ESCASEAN LAS PRECIPITACIONES FUERTES, SOBRE TODO ENTRE SEPTIEMBRE Y MARZO, LAS CUALES, CUANDO SON PERSISTENTES O SEMITEMPESTUOSAS, OCASIONAN GRANDES DAÑOS EN LOS SEMBRADOS Y EN LAS VÍAS DE COMUNICACIÓN; LOS RÍOS CRECEN, ARRUINAN O ARRASTRAN PUENTES E INUNDAN LAS TIERRAS BAJAS. LA EROSIÓN ASUME A VECES TALES PROPORCIONES QUE DERRUMBA PEÑAS EN LOS VALLES ENCAJONADOS, LLEVÁNDOSE CON ELLAS, EN EL DEL REVENTAZÓN, FRAGMENTOS DE LA VÍA FÉRREA QUE ORILLEA EL CAUCE DEL RÍO. EN ESTE CASO, LAS COMUNICACIONES DE LA MESETA CENTRAL CON LA ZONA COSTERA, QUE SE HACEN POR FERROCARRIL, QUEDAN INTERRUMPIDAS Y PARALIZADO EL TRÁFICO POR UN ESPACIO DE TIEMPO MÁS O MENOS LARGO, SEGÚN LA MAGNITUD DEL DAÑO. LAS ACTIVIDADES AGRÍCOLAS Y COMERCIALES SUFREN ENTONCES TRASTORNOS QUE DESEQUILIBRAN LA ECONOMÍA GENERAL. AFORTUNADAMENTE, ESTE FENÓMENO NO SE PRESENTA TODOS LOS AÑOS CON SEMEJANTE INTENSIDAD Y SÓLO MUY DE

Punto 4. Su caso se encuentra repetido en muchos países del mundo, con mayor o menor colorido, porque los pueblos cambian en su panorama físico y humano; pero en todos animado por el mismo ideal de cooperación y de generoso entendimiento entre naciones y entre hombres.

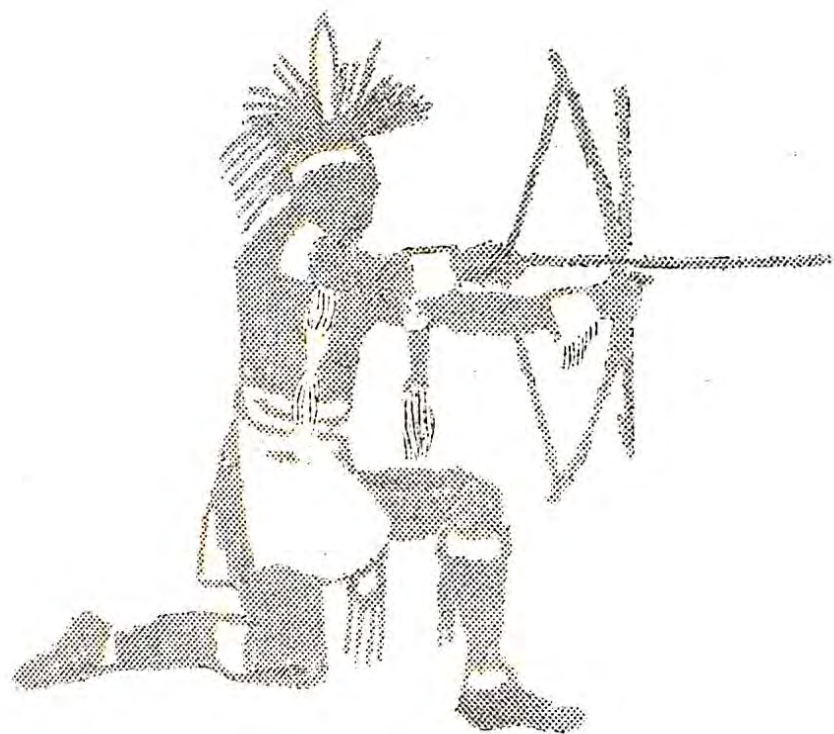
VEZ EN CUANDO ASUME LAS PROPORCIONES CON QUE SE HIZO SENTIR EN NOVIEMBRE DE 1928.

CONTRARIAMENTE, EL OCEANO PACÍFICO BAÑA POR EL OESTE Y POR EL SUR COSTAS VARIADAS E IRREGULARES, CON MULTITUD DE RECORTES QUE FORMAN, PENÍNSULAS, CABOS, GOLFOS, BAHÍAS, RADAS Y PUERTOS. ESTE LADO DEL PERÍMETRO DE NUESTRO PAÍS ALCANZA UN DESARROLLO DE 1.100 KILÓMETROS ENTRE LA BAHÍA DE SALINAS Y EL PROMONTORIO DE BURICA, DELINEANDO CUATRO PENÍNSULAS DE REGULARES DIMENSIONES Y VARIOS SALIENTES SEMIPENINSULARES, ASÍ COMO ALGUNAS PENETRACIONES, DOS DE ELLAS DE BASTANTE EXTENSIÓN. LOS ACANTILADOS EN QUE REMATAN LOS ESPOLONES DE LAS CORDILLERAS COSTERAS ALTERNAN CON PLAYAS AMPLIAS TRAS LAS CUALES LEVANTAN SUS RAMAJES UMBELARES LAS PALMERAS DE COCOS. LA TEMPERATURA, AUNQUE ARDIENTE, ES MÁS PAREJA QUE EN EL ATLÁNTICO Y LAS BRISAS REFRESCANTES DEL MAR SON MÁS SENSIBLES Y AGRADABLES. LAS DOS ESTACIONES TROPICALES, SECA Y LLUVIOSA, ESTÁN BIEN DEFINIDAS Y COINCIDEN CON LAS DE LA MESETA CENTRAL Y VALLES DEL INTERIOR. UN MAR MENOS AGITADO Y LARGOS Y RAMIFICADOS ESTEROS DE AGUAS TRANQUILAS, SOMBREADOS POR DENSOS BOSQUES DE MANGLES EN DONDE PULULAN LOROS Y PERICOS QUE ANIMAN AQUELLAS SOLEDADES CON SUS GRITERÍAS, CONVIDAN AL DEPORTE DEL REMO Y ATRAEN MULTITUD DE VISITANTES QUE DISFRUTAN A LA VEZ DE LOS PLACERES QUE BRINDAN LOS BALNEARIOS NATURALES DE PUNTARENAS.

EL DESARROLLO TOTAL DE LA LÍNEA DE COSTAS SOBRE AMBOS MARES, SIN INCLUIR LAS NUMEROSAS ISLAS ADYACENTES, SUMA 1.325 KILÓMETROS, DE LOS CUALES CORRESPONDE EL 17% A LA DEL ATLÁNTICO Y EL 83% A LA DEL PACÍFICO. LA PROPORCIÓN CON EL ÁREA DA 45 KILÓMETROS CUADRADOS POR CADA KILÓMETRO DE COSTA, SIENDO POR TANTO NUESTRO PAÍS UNO DE LOS MÁS FAVORECIDOS DEL GLOBO EN ESTE ASPECTO, SI BIEN LA GRAN IMPORTANCIA QUE PARA CADA REGIÓN TUVIERA EN OTRO TIEMPO EL DESARROLLO DE COSTAS, HA DISMINUIDO CONSIDERABLEMENTE CON LA PRODIGIOSA EVOLUCIÓN DE LOS MEDIOS DE TRANSPORTE Y DE COMUNICACIONES MUNDIALES.

(GEOGRAFIA GENERAL DE COSTA RICA, POR M. OBREGÓN)

LA LEYENDA DEL TURRIALBA



Muchos años ha, antes de la Conquista, habitaban esta fértil región, indios fuertes y valientes. El cacique, viejo viudo, cuidaba como único tesoro, a su hija, hermosa joven de quince años, de cuerpo esbelto, pechos en maduración, carnes morenas y provocativas.

La tribu vivía feliz. Cira, tal era el nombre de la joven india, era caritativa y amorosa con todos; manejaba el arco y la flecha con destreza.

Una tarde de verano en que el sol, como gota de sangre, se hundía tras la montaña, Cira sintió el encanto de la selva murmuradora y se inició por ella; fue recogiendo florecillas, internándose cada vez más. Ya el cielo arrojaba sus lágrimas. Cira, cansada, sentóse sobre un viejo tronco, la oscuridad de la selva la envolvía; sintió miedo, gritó, pero las tinieblas devoraban su grito; comenzó a llorar; su cuerpo fatigado buscó la fresca hierba; se quedó dormida. Los árboles dejaron penetrar hilos de plata que iluminaban el rostro de aquella virgen salvaje.

La selva crujió ante el paso de un hombre, los árboles lanzaron un quejido; un indio errante, de otra raza, entraba en la selva; caminó, caminó un poco; se detuvo asombrado, ante sus pies estaba Cira, sus ojos dieron con aquel diamante rodeado de esmeraldas; se inclinó y posó sus labios, como roce de alas, sobre los de la hermosa india; la virgen se estremeció, púsose de pie, quiso huir, pero unos brazos fuertes rodearon su cintura; el indio alzó su presa y corrió hacia la cima, ahí se detuvo y sentó a Cira a su lado, le cantó su amor acompañado de leve suspiro de las hojas que crujían ante el alba que nacía; débil cinta de plata iluminaba la pareja feliz; las estrellas temblorosas, como pétalos de rosa que se marchita, comenzaban a huir.

En la tribu de Cira había confusión; los caracoles punzaron el espacio con su grito de alerta. El viejo cacique, de primero, se internó en la selva que ocultaba a su diosa. Todos los indios, con sus arcos listos, le seguían de cerca. Caminaron, caminaron; el sol se desprendía alegre y coquetón de la cima.

El viejo cacique lanzó un grito que hizo temblar la selva; Cira estaba allí, en brazos de otro hombre; los arcos inflaron sus vientres, prestos a arrojar sus lenguas mortales; pero la selva se agitó, abrió un inmenso vientre y ocultó a dos seres felices ya; una columna de humo sagrado salía de aquel vientre, como apoteosis del amor de dos razas.

Años después, cuando los intrépidos conquistadores hollaron esta región, sus ojos se extasiaron ante aquella columna de humo sagrado, le dieron el nombre de torre-alba, que luego, con el trótar de los años, los moradores de esta región lo cambiaron por el de Turrialba.

Así nació nuestro volcán Turrialba.

ARNOLDO SALAS

(Tomado de "Leyendas de Costa Rica")

LA CARRETA

DIRECCION: Oficina de Información del Punto 4 a cargo de Viriato Camacho.

ESTENCILS,
COMPAGINACION
E IMPRESION: Sección de Polígrafos de STICA a cargo de María del Carmen Mata con la colaboración de María Eugenia Meléndez.
Poligrafista: Francisco Ross.

CUBIERTA Y
ADAPTACIONES: Alcides Jiménez

REDACCION: Personal técnico del Servicio de Extensión Agrícola de STICA.

STICA

es una organización cooperativa financiada por el Gobierno de Costa Rica y el Instituto de Asuntos Interamericanos, agencia del Gobierno de los Estados Unidos de América en la actualidad a cargo del Programa de Cooperación Técnica (Programa del Punto 4) para la América Latina.

Funciona como parte integrante del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, para el desarrollo de programas de asistencia técnica al agricultor.